

**BỘ TƯ PHÁP**

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**

Số: 438 /BTP-PLQT

V/v ủy thác tư pháp về dân sự đi  
một số nước

*Hà Nội, ngày 22 tháng 02 năm 2021*

Kính gửi:

- Bộ Ngoại giao (Cục Lãnh sự);
- Tòa án nhân dân tối cao (Vụ Hợp tác quốc tế);
- Viện kiểm sát nhân dân tối cao;
- Tổng cục Thi hành án dân sự.

Bộ Tư pháp nhận được Thông báo của Bộ Ngoại giao Vương quốc Hà Lan - cơ quan lưu chiểu Công ước La Hay năm 1965 về tổng đạt ra nước ngoài giấy tờ tư pháp và ngoài tư pháp trong lĩnh vực dân sự hoặc thương mại (Công ước Tổng đạt) và Công ước La Hay năm 1970 về thu thập chứng cứ ở nước ngoài trong lĩnh vực dân sự hoặc thương mại (Công ước Thu thập chứng cứ) - về tuyên bố và cập nhật thông tin của một số nước. Bộ Tư pháp đề nghị Quý Cơ quan thông báo cho các cơ quan trực thuộc như sau:

**1. Phi- líp-pin (Philippines)**

- Hồ sơ gửi đến Cơ quan Trung ương của Philippines là

Supreme Court of the Philippines - Office of the Court Administrator

Third Floor

Old Supreme Court Building

Padre Faura Street

Ermita, Manila 1000

Philippines

- Hồ sơ yêu cầu tổng đạt giấy tờ phải nêu rõ địa chỉ của đương sự bao gồm số nhà, tòa nhà, tên đường, barangay (tên xã), thành phố, tỉnh, zip code (mã bưu chính).

- Giấy tờ cần được tổng đạt phải dịch sang tiếng Anh hoặc tiếng Philippines (Filipino)

- Chi phí thực tế ủy thác tư pháp là **100 đô la Mỹ (100 USD)** (chưa bao gồm phí ngân hàng) cho mỗi đương sự cần được tổng đạt. Với nhiều đương sự ở cùng địa chỉ thì chỉ cần thanh toán chi phí ủy thác như đối với 1 đương sự.

Chi phí này được thanh toán thông qua chuyển khoản ngân hàng theo thông tin sau:

**Bank name/ Tên ngân hàng: Land Bank of the Philippines**

**Account No./ Số tài khoản: 3472-1010-39**

**Account Name/ Tên tài khoản: Service Convention Fund**

**Account Address/ Địa chỉ: Third Floor, Old Supreme Court Building, Padre Faura St. cor. Taft Avenue, Ermita, Manila, 1000 Philippines**

**Branch Phone No./ Số điện thoại chi nhánh: +632 8524 0507**

**Branch Address/ Địa chỉ chi nhánh: Land Bank of the Philippines, Supreme Court of the Philippines Branch, Padre Faura Street, Ermita, Manila, 1000 Philippines**

**Swift Code: TLBPPHMM**

Hồ sơ phải kèm theo chứng cứ chứng minh việc thanh toán đã được thực hiện.

- Philippines phản đối Điều 10 (a) Công ước Tổng đạt, như vậy Cơ quan có thẩm quyền của Việt Nam không thể tổng đạt qua kênh bưu điện cho đương sự có địa chỉ tại Philippines (theo điểm c khoản 1 Điều 474 Bộ luật tố tụng dân sự năm 2015).

Các thông tin cụ thể về cơ quan có thẩm quyền và việc thực hiện tổng đạt giấy tờ tại Philippines đã được bổ sung cập nhật trên trang thông tin điện tử của Hội nghị La Hay về tư pháp quốc tế tại địa chỉ

**<https://www.hcch.net/en/states/authorities/details3/?aid=1138>**

## **2. Cộng hòa Áo (Austria)**

- Hồ sơ gửi đến Cơ quan trung ương của Áo là

Federal Ministry of Justice (Bundesministerium für Justiz)

Section I - Civil Law

Division 10 - International Personal and Family Law

Museumstraße 7

1070 Vienna

Austria

- Giấy tờ cần được tổng đạt phải dịch sang tiếng Đức.

- Áo phản đối Điều 10 (a) Công ước Tổng đạt, như vậy Cơ quan có thẩm quyền của Việt Nam không thể tổng đạt qua kênh bưu điện cho đương sự có địa chỉ tại Áo (theo điểm c khoản 1 Điều 474 Bộ luật tố tụng dân sự năm 2015)

Các thông tin cụ thể về cơ quan có thẩm quyền và việc thực hiện tổng đạt giấy tờ tại Cộng hòa Áo đã được bổ sung cập nhật trên trang thông tin điện tử của Hội nghị La Hay về tư pháp quốc tế tại địa chỉ

<https://www.hcch.net/en/states/authorities/details3/?aid=1141>

### 3. Latvia

- Cơ quan trung ương của Latvia thay đổi địa chỉ

Council of Sworn Bailiffs

**Lāčplēša Street 27-32**

Riga, LV-1011

Latvia

- Thông tin về việc chuyển tiền chi phí thực tế ủy thác tư pháp **113,97 EUR** (chưa bao gồm phí ngân hàng) như sau:

Bank account information:

Registration No. 90001497619

Registered office: **27-32 Lāčplēša street, Riga, LV-1011, Latvia**

Bank: Swedbank AS

Account No.: LV93HABA0551038096742

SWIFT code: HABALV22

Payment purpose/ Mục đích chuyển tiền: information on the addressee (thông tin về người cần được tổng đạt)

### 4. Marshall Islands

Marshall Islands chính thức trở thành thành viên Công ước Tổng đạt từ ngày **1/2/2021**.

Cơ quan trung ương là Bộ tổng chương lý (the Republic of the Marshall Islands Attorney-General)

### 5. Xi-lô-vê-ni-a (Slovenia)

Giấy tờ cần được tổng đạt phải dịch sang tiếng Slovenia. Trường hợp người nhận tự nguyện nhận thì giấy tờ có thể không cần dịch.

### 6. Man-ta (Malta)

- Cơ quan trung ương của Malta là

Office of the State Advocate,

16, Casa Scaglia,

Triq Mikiel Anton Vassalli

Valletta, VLT 1311

MALTA

- Giấy tờ cần được tổng đạt phải dịch sang tiếng Anh hoặc tiếng Malta (Maltese)

### **7. Ca- dắc- xtan (Kazakhstan)**

- Cơ quan trung ương của Kazakhstan:

Department for Provision of Courts' Activity under the Supreme Court of the Republic of Kazakhstan (Administrative Office of the Supreme Court of the Republic of Kazakhstan)

010000, Nur-Sultan, Republic of Kazakhstan

D. Kunayev street, 39

- Kazakhstan không phản đối Điều 10 (a) Công ước nên Cơ quan có thẩm quyền của Việt Nam có thể tổng đạt qua kênh bưu điện cho đương sự có địa chỉ tại Kazakhstan (theo điểm c khoản 1 Điều 474 Bộ luật tố tụng dân sự năm 2015).

Các thông tin cụ thể về cơ quan có thẩm quyền và việc thực hiện tổng đạt giấy tờ tại Kazakhstan đã được bổ sung cập nhật trên trang thông tin điện tử của Hội nghị La Hay về tư pháp quốc tế tại địa chỉ

<https://www.hcch.net/en/states/authorities/details3/?aid=1155>

### **8. Bun-ga-ri (Bulgary)**

Cơ quan trung ương của Bulgary đổi tên từ “Ministry of Justice and European Legal Integration” thành “**Ministry of Justice**”.

### **9. Bồ Đào Nha (Portugal)**

Cơ quan trung ương của Bồ Đào Nha thay đổi địa chỉ như sau:

Direcção-Geral da Administração da Justiça

Ministério da Justiça

(Directorate-General of Justice Administration - Ministry of Justice)

Av. D. João II, n° 1.08.01

Edifício H, Piso 14

1990-097

Lisbon Portugal

### **10. Thổ Nhĩ Kỳ (Turkey)**

Cơ quan trung ương của Thổ Nhĩ Kỳ đổi tên thành

Directorate General for Foreign Relations and EU Affairs

Ministry of Justice

Adalet Bakanlığı Ek Binası

Namık Kemal Mah. Milli Müdafaa Caddesi No:22

Kızılay Çankaya / ANKARA

### 11. Về hiệu lực của Công ước Thu thập chứng cứ với Việt Nam

Hiện nay Công ước Thu thập chứng cứ đã có hiệu lực giữa Việt Nam với các quốc gia sau đây:

Quốc gia	Ngày có hiệu lực
An- đô- ra (Andorra)	15/8/2020
Ác- hen- ti-na (Argentina)	9/5/2020
Bra- xin (Brazil)	16/11/2020
Bun- ga- ri (Bulgaria)	30/3/2021
Trung quốc (China, People's Republic of)	29/6/2020
Cộng hòa Séc (Czech Republic)	18/12/2020
Lúc- xăm- bua (Luxembourg)	19/1/2021
Hà Lan (Netherlands)	15/2/2021
Bồ Đào Nha (Portugal)	9/11/2020
Xlô-va-ki-a (Slovakia)	16/6/2020
Thụy Điển (Sweden)	19/12/ 2020
U-crai-na (Ukraine)	9/6/2020
Cô-lôm-bi-a (Colombia)	10/4/2021
Hàn Quốc (Korea)	17/4/2021

Trong quá trình thực hiện ủy thác tư pháp về dân sự, trường hợp cần thêm thông tin chi tiết, đề nghị Quý Cơ quan liên hệ Vụ Pháp luật quốc tế- Bộ Tư pháp (Địa chỉ 58- 60 Trần Phú, Ba Đình, Hà Nội), số điện thoại 024 62739 (445) hoặc (532). Email: [mlvietnam@moj.gov.vn](mailto:mlvietnam@moj.gov.vn).

Trân trọng cảm ơn sự phối hợp của Quý Cơ quan./.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Bộ trưởng (để b/c);
- Thứ trưởng Nguyễn Khánh Ngọc (để b/c);
- Lưu: VT, PLQT (B)

**TL. BỘ TRƯỞNG  
VỤ TRƯỞNG VỤ PHÁP LUẬT QUỐC TẾ**



**Bạch Quốc An**